

(deutsche Version folgt)

Tutela dei dati personali: Informativa di cui all'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – “Codice in materia di protezione dei dati personali”

Il sito www.foodlabelcheck.eu raccoglie i dati degli Utenti. Sono acquisiti alcuni ulteriori dati relativi al traffico telematico sul sito stesso.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per la registrazione e l'uso di FLC. In entrambi i casi il mancato conferimento comporta l'impossibilità di usufruire del prodotto FLC.

Per quanto concerne i dati relativi al traffico telematico sul sito, questi sono acquisiti in automatico durante la navigazione dell'utente sul sito stesso, e possono consistere, a titolo esemplificativo, nell'indirizzo IP, nel nome a dominio del computer utilizzato dall'Utente e nell'indirizzo in notazione URI (Uniform resource Identifier) delle risorse richieste. Tali dati saranno utilizzati unicamente per fini statistici e in caso di accertamento di responsabilità in caso di reati informatici e/o danni al sito.

Alcuni dati inerenti l'Utente potranno essere utilizzati per l'erogazione di FLC e per l'invio di novità normative concernenti l'informazione del consumatore sui prodotti alimentari.

I dati potranno inoltre essere utilizzati, a fronte di consenso facoltativo dell'Utente, per l'invio di comunicazioni di natura pubblicitaria o promozionale.

Titolare del Trattamento è, in base al territorio di competenza:

Territorio di competenza	Nome, indirizzo e modalità per contattare il Titolare del trattamento dei dati
Prov. Aut. di Bolzano	Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico, azienda speciale della Camera di commercio di Bolzano (“IPSE”) 39100 Bolzano, Via Alto Adige n. 60
Regione Emilia-Romagna	Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna (“UCER”) 40127 Bologna, Viale Aldo Moro n. 62
Provincia di Sondrio	Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di

	Sondrio ("Sondrio") 23100 Sondrio, Via Piazzini n.23
Regione Veneto	Unioncamere del Veneto ("UCV") sede legale in 20175 Venezia, Via delle Industrie n. 19/d

La Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano potrà in ogni caso accedere al dato in qualità di Responsabile esterno del trattamento per esigenze di manutenzione e aggiornamento della piattaforma.

I dati potranno essere comunicati, per particolari ragioni tecniche o organizzative e per finalità connesse all'esecuzione della prestazione, agli esperti incaricati dagli stessi, ad Unioncamere e ad Infocamere S.c.p.A.

Ai sensi dell'art. 7 D.lgs. 196/2003, i soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto in qualunque momento di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei medesimi dati e di conoscerne il contenuto e l'origine, verificarne l'esattezza o chiederne l'integrazione o l'aggiornamento, oppure la rettificazione. Ai sensi del medesimo articolo, si ha il diritto di chiedere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché di opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento. Per l'esercizio dei suddetti diritti è possibile rivolgersi al Titolare del trattamento sopra indicato al recapito sopra indicato.

Schutz personenbezogener Daten

Aufklärungsschreiben im Sinne des Art. 13 des GvD Nr. 196/2003 "Einheitstext über den Schutz von personenbezogenen Daten"

Die Homepage www.foodlabelcheck.eu erfasst die Daten der Nutzer. Außerdem werden einige weitere Daten bezüglich des Datenverkehrs auf der Seite selbst erfasst.

Die Mitteilung der Daten ist verpflichtend für die Registrierung und für die Nutzung von FLC. Die fehlende Mitteilung der Daten hat die Unmöglichkeit der Nutzung des Produktes FLC zur Folge.

Die Daten aus dem telematischen Datenverkehr auf der Homepage werden automatisch während der Nutzung der Homepage durch den Nutzer erfasst, und können beispielhaft aus der IP-Adresse oder dem Domainnamen des vom Nutzer verwendeten Computer sowie der URI-Adresse (Uniform resource Identifier) der beanspruchten Ressourcen bestehen. Diese Daten werden nur zu statistischen Zwecken und zur Verfolgbarkeit im Falle von IT-Straftaten bzw. bei Verursachung von Schäden an der Homepage verwendet.

Einige Daten bezüglich des Nutzers können für die Nutzung von FLC sowie für die Zusendung von gesetzlichen Neuerungen im Bereich des Konsumentenschutzes bei Lebensmitteln verwendet werden.

Die Daten können außerdem, bei Vorliegen einer ausdrücklichen entsprechenden Zustimmung von Seiten des Nutzers, für die Zusendung von Werbe- und Angebotsinformationen verwendet werden.

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist, auf Grundlage des Zuständigkeitsgebiets:

Zuständigkeitsgebiet	Name, Adresse und Kontaktmöglichkeit des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung
Aut. Provinz Bozen	Institut für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen 39100 Bozen, Südtirolerstraße 60 etikettierung@handelskammer.bz.it

Region Emilia-Romagna	Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna ("UCER") 40127 Bologna, Viale Aldo Moro n. 62 flc@rer.camcom.it
Provinz Sondrio	Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Sondrio ("Sondrio") 23100 Sondrio, Via Piazzini n.23 motti@so.camcom.it
Region Veneto	Unioncamere del Veneto ("UCV") 20175 Venezia, Via delle Industrie n. 19/d mirco.avanzo@ven.camcom.it

Die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen kann in jedem Fall als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung auf die Daten zugreifen zwecks Instandhaltung und Ajournerung der Homepage.

Die Daten können außerdem, aus technischen oder organisatorischen Gründen und zum Zwecke der Erbringung des Dienstes an die beauftragten Experten sowie an Unioncamere und Infocamere S.c.p.A. übermittelt werden.

Im Sinne des Art. 7 GvD 196/2003 haben die Personen, auf welche sich die personenbezogenen Daten beziehen, das Recht, jederzeit eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein dieser Daten zu erhalten, deren Inhalt und ihre Herkunft zu hinterfragen, deren Wahrheitsgehalt zu prüfen oder deren Ergänzung, Aktualisierung oder Richtigstellung zu verlangen. Laut demselben Artikel haben sie das Recht, die Löschung, die Umwandlung in eine anonymisierte Form oder die Sperrung der widerrechtlich verarbeiteten Daten zu verlangen, sowie sich aus berechtigten Gründen deren Verarbeitung zu widersetzen. Für die Ausübung dieser Rechte können Sie sich an den Dateninhaber an der oben angeführte Adresse wenden.